

Traducción

Mannheimer Morgen

Mannheimer Morgen, 5 de febrero 1992, página 1

¿Envío el joyero al asesino? Proceso de homicidio en Estambul/ nuevas pistas en el caso Düe

Por nuestro corresponsal Martin Tangl.

¿Escenificó el mismo joyero René Düe en realidad el asalto a su negocio en Hannover en octubre de 1981? Después de más de 10 años, un proceso de asesinato en Estambul muestra con nueva luz este espectacular caso

El ahora acusado Yildozsoy Aydin describió ante el juzgado el robo de 1981 con lujo de detalle y declaró que Düe lo contrato para asesinar a su cómplice de aquel entonces, Avan Nevzat , quien quería revelar estos hechos.

Por lo tanto él estranguló a su amigo el 20 de marzo de 1991 en un hotel en Estambul.

Ya en 1981 se sospechaba que estos dos turcos hubieran cometido el asalto por encargo de Düe. Sin embargo el robo nunca fue aclarado. Düe fue puesto en libertad en 1989 por falta de pruebas.

Hasta el día de hoy no hay rastro del botín con un valor de 12 millones de marcos . Contra Aydin ha sido presentada ahora una denuncia. Ya que el acusado después del hecho había hecho otras declaraciones el juzgado mandó diagnosticar a finales de la semana pasada la plena posesión de las facultades mentales del autor del delito

Mannheimer Morgen, 5 de febrero de 1992, página 10

¿Contrató Düe al asesino?

Desde Turquía llegan nuevas acusaciones contra el joyero de Hannover

Por nuestro corresponsal Martin Tangl.

¿Toma el caso Düe un cambio sorprendente? Dos hombres asaltaron su negocio el 31 de octubre de 1981. Ante el juzgado en Estambul declaró ahora un presunto autor Yildizsoy Aydin (34) que él había asesinado en marzo de 1991 a su cómplice en aquel tiempo Avan Nevzat (27) por encargo de Düe. Esta información le llegó a nuestro periódico desde Turquía. Presuntamente los dos turcos debieron asaltar la joyería del René Düe (45). El robo nunca pudo ser esclarecido. Sin embargo el año pasado Nevzat quiso revelar la verdad. En un hotel en Estambul el asesino lo derribó, lo estranguló y le cosió los labios.

Por ello recibió de Düe 250.000 marcos declaró Aydin, quien actualmente tiene que comparecer ante un tribunal en Estambul.

"Mientras uno de los turcos está enterrado y el otro en prisión el joyero alemán se encuentra en libertad criticó el abogado de la víctima, Aydin Coser, en Estambul. El caso Düe hizo noticia en los años 80 en la República Federal de Alemania. El joyero estuvo bajo arresto 870 días porque existía la sospecha de que hubiera sido él mismo quien habría escenificado el asalto. En marzo de 1989 fue absuelto por la Audiencia Provincial de Braunschweig

Del valioso botín con el valor alrededor de 12 millones de marcos no hay hasta el día de hoy ni rastro.

Sin embargo el conflicto ante el juzgado continua. La aseguradora Mannheimer en la que Düe estaba asegurado no quiere pagar los daños.

La empresa contrató al detective privado Werner Mauss el cual, en aquel entonces, gozaba de prestigio ante la Brigada Regional y la Oficina Federal de Investigación Criminal de Alemania para que investigara a Düe.

Una absolución por falta de pruebas no es una prueba de inocencia es aún el argumento de la aseguradora.

Las declaraciones en el juicio por homicidio en Estambul podrían justificar ahora las dudas de la aseguradora. En 1981, Aydin y Nevzat fueron detenidos como sospechosos después del asalto. Pero La fiscalia no pudo demostrar la culpabilidad de ambos. Con el correr del tiempo Nevzat le habría contado a su familia, con lujo de detalles, los acontecimientos de octubre de 1981.

El padre y el hermano de Avan Nevzat se presentan ahora como denunciantes. Ellos revelaron que la víctima aceptó un ofrecimiento de la fiscalia de Hannover y quería declarar como testigo principal contra Düe y sus cómplices.

En consecuencia Aydin habria recibido, por medio de terceros, la orden de Düe de eliminar a su antiguo amigo, por lo que lo persuadió de ir con él de un pueblo a Estambul. El acusado declaró ante el juzgado, que su víctima y él se encontraron el 20 de marzo de 1991 en el hotel. Después de haberle dada un golpe con una llave de tuercas, Aydin habría estrangulado a su amigo.

Llevado por los remordimientos y habiendo sido observado por testigos de camino al hotel, se presentó inmediatamente después del hecho ante la policía. Primero afirmó que su compañero lo había ofendido, habiéndolo matado posteriormente en la riña.

En octubre de 1991 reconsideró su declaración y contó la historia de Düe. Ahora le esperan 24 años de prisión. Tanto la fiscalia de Hannover como la aseguradora Mannheimer conocen la historia del asesinato.. Pero ambas se niegan a hacer declaraciones al respecto debido al proceso actual.

"Tengo la impresión de que está habiendo un cambio" declaró ayer ante nuestro periódico Herwig Springer del departamento jurídico de la aseguradora "Mannheimer: "A la distancia observamos el caso con interés ".

Las autoridades en Hannover aclararon, que D e había sido declarado jurídicamente inocente siendo el presunto homicidio asunto de las autoridades competentes en el lugar de los hechos, o sea en Estambul.

www.morgenweb.de